

# 1 Sicherheitshinweise

## 1.1 Allgemein

- Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch. *Sie ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.*
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf. *Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.*

### Hinweise zur Netztrennung

Das Produkt hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen Steckdosen verwendet werden, um es im Notfall und nach Gebrauch schnell aus dieser entfernen zu können.

### Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.

- Ziehen Sie im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter den Netzstecker direkt am Steckergehäuse aus der Steckdose.

- Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Modifizieren Sie Produkt und Zubehör nicht.
- Benutzen Sie Produkt und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenden Sie sich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.
- Lassen Sie Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro- Fachpersonal ausführen.

Nicht für Kinder und Personen mit physisch und/oder psychisch eingeschränkten Fähigkeiten geeignet.

- Sichern Sie Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb NIE unbeaufsichtigt.
- Platzieren, installieren und transportieren Sie Produkt, Produktteile und Zubehör sicher.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel so verlegt wird, dass es niemanden behindert und nicht beschädigt wird.
- Schützen Sie Ihre Augen und Körper durch entsprechende Arbeitsbekleidung vor Lötzinnspritzern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Erhitzung von Flüssigkeiten oder Kunststoffen.
- Berühren Sie die metallischen Teile des Lötkolbens nicht während und unmittelbar nach Gebrauch.

Der LötKolben erreicht Temperaturen von bis zu 520°C. Eine Berührung der erhitzten metallischen Teile kann bei Mensch und Tier schwere Brandverletzungen hervorrufen.

- Platzieren Sie den LötKolben nach Gebrauch immer in der dafür vorgesehenen Halterung.
- Tauchen Sie den LötKolben zum Abkühlen nicht in Wasser.
- Vermeiden Sie die Nähe zu entflammaren Oberflächen, Stoffen und explosiven Materialien.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Verrichten Sie Lötarbeiten nur in gut belüfteten Räumen oder unter einem geeigneten Abzug, da LötDämpfe gesundheitsbeeinträchtigend sind.
- Vermeiden Sie extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen, sowie Vibrationen und mechanischen Druck.
- Führen Sie Lötarbeiten nur an strom- und spannungslosen Teilen durch.

Für den Einsatz in Industriebetrieben sind die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen zur Unfallverhütung einzuhalten.

- Schalten Sie den LötKolben bei längeren Arbeitspausen ab.
- Achten Sie beim Verlöten von Kabeln und Kontakten darauf, dass blanke Metallteile z.B. durch Isolation gegen Berührung geschützt sind.
- Bei Reparaturarbeiten müssen die Empfehlungen des Herstellers zur Verwendung geeigneter Lötmitel wie Lötpaste, Lötinktur, usw. beachtet werden.

# 2 Beschreibung und Funktion

## 2.1 LötKolbensen 30 W

Dieses Produkt ist ein Set, bestehend aus LötKolben, LötKolbenhalter, Lötzinn, Ersatzlötspitze und Kolophonium. Es dient dazu, leitende Metallverbindungen herzustellen und dient als einfache Alternative zur Lötstation.

## 2.2 Bedienelemente und Teile



- |                      |               |                   |
|----------------------|---------------|-------------------|
| 1 LötKolben          | 2 Lötspitze   | 7 Ersatzlötspitze |
| 3 LötKolbenhalter    | 4 Netzstecker |                   |
| 5 Lötzinn (bleifrei) | 6 Kolophonium |                   |

## 2.3 Lieferumfang

LötKolben, LötKolbenhalter, Lötzinn, Ersatzlötspitze, Kolophonium und Bedienungsanleitung

# 2.4 Technische Daten

LötKolben	
Anschlüsse	Schutzkontaktstecker
Nennspannung (V~ @ Hz)	220-240, 50
Max. Leistungsaufnahme (W)	30
Schutzklasse	I
Schutzart	IP20
Kabellänge (m)	~1,2
Maße (ØxL) [mm]	30 x 204
Gewicht (g)	168
Kolophonium	
Maße (ØxL) [mm]	45 x 20
Menge (g)	10
Lötzinn	
Material	Sn: 99,3 %, Cu: 0,7 % (bleifrei)
Menge (g)	10
LötKolbenhalter	
Maße (mm)	65 x 41 x 2
Gewicht (g)	10

# 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ihr Produkt ist nur für den Hausgebrauch sowie für Weichlötanwendungen konzipiert. D.h. es darf nur zum Löten / Entlöten von elektrischen und elektronischen Komponenten in gedruckten Schaltungen und Modulen, zum Verzinnen von Leiterbahnen und Kabelenden und zur Herstellung von Kabelverbindungen benutzt werden. Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den Sicherheitshinweisen beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise können zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

# 4 Vorbereitung

**Vorsicht! Der LötKolben darf auf keinen Fall ohne Lötspitze betrieben werden.**

1. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
  2. Vergleichen Sie die technischen Daten von Produkt, Stromnetz und Peripheriegeräten.
- Diese müssen identisch sein.
3. Stellen Sie die mitgelieferte Halterung auf einer ebenen, feuerfesten Unterlage auf.
  4. Stellen Sie sicher, dass die Lötspitze fest im LötKolben sitzt.
  5. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.
- Der LötKolben ist betriebsbereit.

# 5 Zusammenbau und Anschluss

**Vorsicht! Verletzungsgefahr durch Stolpern und Sturz**



- Verlegen Sie das Kabel sicher.
  - Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel so verlegt wird, dass es niemanden behindert und nicht beschädigt wird.
  - Führen Sie keine Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen durch.
1. Biegen Sie die Y-Stanzform des LötKolbenhalters etwa 90° nach oben.
  2. Stellen Sie den LötKolbenhalter auf eine feuerfeste, waagerechte und rutschsichere Unterlage.
  3. Platzieren Sie das Zubehör nach Bedarf auf der Unterlage. *Gegebenenfalls kann weiteres Zubehör, wie andere Lötspitzengrößen und ein Lötswamm nötig sein.*
  4. Lesen Sie zum Wechsel der Spitze das Kapitel „Lötspitzenwechsel“.
  5. Bereiten Sie die Lötstellen vor, indem Sie überschüssige Isolierungen, Fett, Schmutz oder Oxidation beseitigen.
  6. Fixieren Sie die zu lötenen Teile bestmöglich.

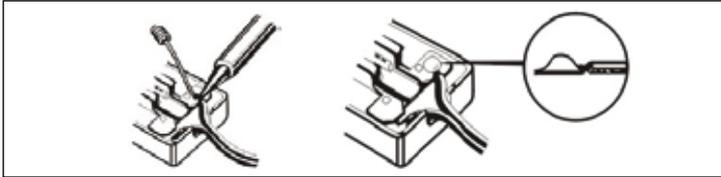
# 6 Löten

**Vorsicht! Heiße Oberflächen**

Die Lötspitze und der vordere Teil des LötKolben werden im eingesteckten Zustand heiß.



- Berühren Sie die Oberfläche nicht während und unmittelbar nach Gebrauch.
- Vermeiden Sie die Nähe zu entflammaren Oberflächen und Stoffen.
- Nähe zu entflammaren Oberflächen vermeiden.



1. Berühren Sie mit der aufgewärmten Lötspitze die zu verlötenen Teile.
2. Führen Sie der Lötstelle sofort etwas Lötzinn hinzu.  
*Das Flussmittel reinigt die Lötstelle damit das Zinn besser haftet. Es wird ein guter Wärmeübergang erzeugt, und die Lötstelle wird schnell warm.*
3. Lassen Sie den LötKolben während des Lötvorgangs immer in Kontakt mit der Lötstelle.
4. Entfernen Sie den LötKolben nach dem das Lot korrekt verlaufen ist.
5. Lassen Sie die Lötstelle abkühlen und belasten Sie diese solange nicht.  
*Das Kolophonium ist leicht säurehaltig und sollte nur beim Verlöten oxidierter Lötstellen zusätzlich verwendet werden, da das Lötzinn bereits Flussmittel enthält.*
6. Säubern Sie die Lötspitze nach jedem Gebrauch.

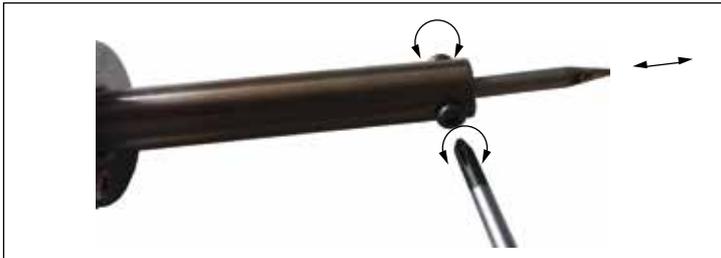
## 7 Lötspitzenwechsel

**Vorsicht! Wechseln Sie Lötspitzen nur im ausgeschalteten und abgekühlten Zustand.**

Die Lötspitze und der vordere Teil des LötKolben werden im eingesteckten Zustand heiß.



1. Lösen Sie die Schraubverbindung mit der die gebrauchte Lötspitze am LötKolben befestigt ist.
2. Ziehen Sie die gebrauchte Lötspitze nach vorn hinaus.
3. Schieben Sie die neue Lötspitze bis zum Anschlag ein und schrauben Sie diese fest.
4. Brennen Sie die neue Lötspitze vor Gebrauch von Fertigungsrückständen frei.



## 8 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Das Produkt ist wartungsfrei.

- Ziehen Sie vorher immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen!
- Gewährleisten Sie ausreichend Belüftung auch während der Arbeitspause und während des Abkühlens.
- Überprüfen Sie die Schraubverbindung mit der die Lötspitze fixiert wird regelmäßig auf einen festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. nach.
- Verwenden Sie nur ein trockenes und weiches Tuch zum Reinigen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagern Sie das Produkt kühl und trocken.
- Lagern Sie das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf und verwenden Sie diese.

## 9 Haftungshinweis

Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produktdokumentation behalten wir uns vor.

- Beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.

## 10 Entsorgungshinweise

### 10.1 Produkt

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können. Sie sind als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese

Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622



### 10.2 Verpackung

Verpackungen können kostenlos in den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden - Papier in der Papiertonne, Kunststoffe im gelben Sack und Glas im Altglas-Container.

DE4535302615620



### 11 EU-Konformitätserklärung

Mit dem CE Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Handelsmarke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

# 1 Safety Instructions

## 1.1 General

- Read the user manual completely and carefully before use.
- *It is part of the product and contains important information for correct use.*
- Keep this user manual.

*It must be available for uncertainties and passing the product.*

### Notes for network separation

*The product has no power switch and may be used only in easily accessible outlets to quickly remove it in an emergency and after use.*

*Voltage-free only with pulled plug.*

- In case of emergency, during thunderstorms and after use, pull the product on its plug housing!
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.
- Installation, assembly, maintenance and repair work must be carried out only by trained electrical specialists.

*Not recommended for children and people with physical and / or mentally limited capabilities.*

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.
- NEVER let the product unattended in use.
- Place, install and transport product, product parts and accessories in a safe way.
- Mind placing cables in a way, nobody will be disabled and the cable not be damaged.
- Protect your eyes and body from solder splashes by wearing appropriate work clothing.
- Do not use the device to heat liquids or plastics.
- Do not touch the metal parts of the soldering iron during and immediately after use.

*The soldering iron reaches temperatures above 520°C. Touching the heated metallic parts can cause serious burns to people and animals.*

- Always place the soldering iron in the holder provided after use.
- Do not immerse the soldering iron in water to cool it down.
- Avoid proximity to flammable surfaces and substances and explosive materials.
- Do not operate the product in a potentially explosive environment.
- Only carry out soldering work in well-ventilated rooms or under a suitable fume hood, as soldering fumes are hazardous to health.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- Only carry out soldering work on current- and voltage-free parts.

*For use in industrial plants, the relevant legal regulations for accident prevention must be observed.*

- Switch off the soldering iron during longer work breaks.
- When soldering cables and contacts, make sure that bare metal parts are protected against contact e.g. by insulation.
- During repair work, the manufacturer's recommendations for the use of suitable soldering agents such as soldering paste, soldering tincture, etc. must be observed.

## 2 Description and Function

### 2.1 Soldering iron kit 30 W

This product is a set consisting of soldering iron, soldering iron holder, soldering tin, soldering tip and rosin. It is used to produce conductive metal compounds and serves as a simple alternative to the soldering station.

### 2.2 Operating elements and parts



- 1 Soldering iron
- 2 Soldering tip
- 3 Soldering iron holder
- 4 Safety plug
- 5 Soldering tin (lead free)
- 6 Rosin
- 7 replacement soldering tip

### 2.3 Scope of Delivery

Soldering iron, soldering iron holder, soldering tin, replacement soldering tip, rosin and user manual

### 2.4 Specifications

Soldering iron	
Connections	Safety plug
Rated voltage (V~ @ Hz)	220-240, 50

Power consumption (W)	30
Protection class	I
Protection level	IP20
Cable length (m)	~1.2
Dimensions (ØxL) [mm]	30 x 204
Weight (g)	168
Rosin	
Dimensions (ØxL) [mm]	45 x 20
Amount (g)	10
Solder tin	
Material	Sn: 99.3 %, Cu: 0.7 % (lead free)
Amount (g)	10
Soldering iron holder	
Dimensions (mm)	65 x 41 x 2
Weight (g)	10

## 3 Intended Use



Your product is designed for domestic use and soft soldering applications only. This means that it may only be used for soldering / desoldering electrical and electronic components in printed circuits and modules, for Tin plating of conductor tracks and cable ends and used to make cable connections. Any use other than that described in chapter „Description and Function“ or in the „Safety Instructions“ is not permitted.

This product may only be used in dry indoor rooms. Non-observance and non-compliance with these regulations and the safety instructions can lead to serious accidents, personal injury and damage to property.

## 4 Preparing

**Caution! Under no circumstances should the soldering iron be operated without a soldering tip.**

1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
  2. Compare the specifications of product, power supply and peripherals.
- These must be identical.*
3. Place the supplied holder on a flat, fireproof surface.
  4. Make sure that the soldering tip is firmly seated in the soldering iron.
  5. Connect the mains plug to a mains socket.
- The soldering iron is ready for use. and integrity*

## 5 Assembling and Connecting

**Caution! Risk of injury by stumbling**



- Lay the cables in a safe way.
  - Mind placing cables in a way, nobody will be disabled and the cable not be damaged.
  - Do not carry out any work on live parts.
1. Turn the Y punch form of the soldering iron holder approximately 90° to the top.
  2. Place the soldering iron holder on a fire-resistant and non-slipping, horizontal surface.
  3. Place the accessory as required on the surface.
- Additional accessories such as other soldering tip sizes and a solder sponge may be necessary.*
4. Refer to chapter "Replacing the soldering tip" to changing the soldering tip.
  5. Prepare the solder joint by eliminating excess insulation, grease, dirt or oxidation.
  6. Fix the parts to be soldered as best as possible.

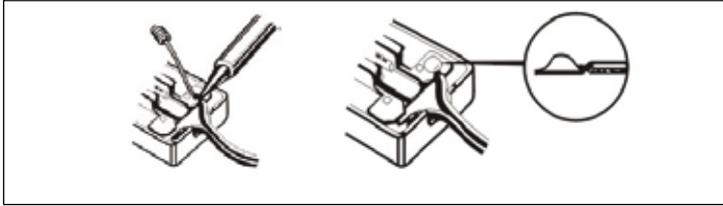
## 6 Soldering

**Caution! Hot surfaces**



*The soldering tip and the front part of the soldering iron get hot when plugged-in.*

- Avoid close proximity to flammable surfaces.
- Pull the mains plug before working on the unit and allow to cool for a few minutes.



1. Touch the parts to be soldered with the heated soldering tip.
2. Immediately apply some solder to the solder joint.  
*The flux cleans the solder so that the solder tin adheres in a better way. It creates a good heat transfer, and the solder joint will quickly warm up.*
3. Always leave the soldering iron in contact with the solder joint during the soldering process.
4. Remove the soldering iron after the solder has been correctly.
5. Allow the solder to cool down and don't burden them within this time.  
*The rosin is slightly acidic and should be used only when oxidized solder brazing in addition, because the solder already contains flux.*
6. Clean the soldering tip after each use.

## 7 Replacing the soldering tip

**Caution!** Only change soldering tips when the unit is switched off and has cooled down.

*The soldering tip and the front part of the soldering iron become hot when plugged in.*



1. Loosen the screw connection with which the used soldering tip is attached to the soldering iron.
2. Remove the used soldering tip.
3. Push the new soldering tip in as far as it will go and screw it tight.
4. Burn the new soldering tip before use to remove any residue.



## 8 Maintenance, Cleaning, Storage and Transport

The products are maintenance-free.

- Always unplug the appliance and let it cool down first!
- Ensure sufficient ventilation even during work breaks and while the unit is cooling down.
- Check the screw connection with which the soldering tip is fixed regularly for a tight fit and retighten it if necessary.
- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use cleaning agents and chemicals.
- Store cool and dry.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Keep and use the original packaging for transport.

## 9 Liability notice

We reserve the right to printing errors and changes to product, packaging or product documentation.

- See our terms of warranty. These are available in their current form under the given contact details.

## 10 Disposal Notes

### 10.1 Product



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user's manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

### 10.2 Packaging



Packaging can be disposed of free of charge at the suitable collection points – paper belongs in paper bins, plastics belong in yellow sacks and glass belongs in used glass bins.

DE4535302615620-V

### 11 EU Declaration of Conformity



With the CE sign, Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.